

(1) Customer Invoice Address Magna PT S.p.A Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari) ITALIEN			(2) Remarks Our ID number: DE813637771 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 5346656 (4) Date 5.11.19		
(5) Supplier SN: 91014398 Cotarko GmbH Emdener Str. 50735 Köln			(6) Freight paid unpaid		(7) Delivery (really) Railroad car Carrier Freight goods foreign vehicle Express goods own vehicle Express Post		Invoice (8) No. (9) Date 15/2/86	
(10) Your Ref 413	(11) Your Order No /Date 550003915502 4.11.19	(15) Additional Details		(12) Our Department G. Lamanna	(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Collection EX W	paid/unpaid X	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 1092	(24) net 1006		
(25) Shipping Address Magna PT S.p.A, Via die Ciclamini 4, 70026 Modugno (Bari), ITALIEN						(26) Place of unload 17551		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity +/- Remarks			
1	251.1.1085.90 20.5.00612.00 Container Batch number	Zahnrad RW Gang DCT 300 (Index a) 1/TBA 520858 TBA 520858 neu 198123 KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 1060 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input checked="" type="checkbox"/> NA Data controllo: 06/11/2019 Firma <i>Roger-Jenny</i>	1060 1060	pc pc	180248533 5009857285			
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver	(46) Invoice Check		
Date								
Name/No.								

1 Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender

Rubryki odwiedzona tuszowymi liniami wypełnia przewoźnik
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włączając oraz
 einschließlich
 including and

1 - 15

odpowiedzialność pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszuführen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">Cotarko GmbH Versand / Shipping Emdener Str. / Tor 24 50708 Köln</p>		<p style="text-align: center;">MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</p> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">CMR</div> <p style="font-size: small;">Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakakolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvortrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)</p> <p style="font-size: small;">This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p>																																				
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">MAGNA PT SPA VIA DEL CICALAMINI 19 70022 MODUGNO</p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">Karol Jaźwiec Transport K. J. S. J. S. J. 32-075 Golcza, Buk 55B Nip: 899-28-30-357 Regon: 368523610</p>																																				
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)</p>																																				
<p>4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, #data)</p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																																				
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p> <p style="text-align: center;">Cotarko GmbH Versand / Shipping Emdener Str. / Tor 24 50708 Köln</p>																																						
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em;">1 PAL</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Brutogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em;">1092 KG</p>	<p>12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3</p>																																
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>	<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p style="font-size: small;">Przewoźno zapłacone / frei / Carriage paid Przewoźno niezapłacone / unfrei / Carriage forward</p>	<p>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver</p>	<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 33%;">20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</th> <th style="width: 16.6%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 16.6%;">Waluta / Währung / Currency</th> <th style="width: 16.6%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźno / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźno / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																			
Przewoźno / Fracht / Carriage charges																																						
Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions																																						
Saldo / Zuschläge / Balance																																						
Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges																																						
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																						
Ubezpieczenie																																						
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																						
<p>21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">dnia am on</p>	<p>22</p> <p style="text-align: center;">Cotarko GmbH Versand / Shipping Emdener Str. / Tor 24 50708 Köln</p> <p style="font-size: small;">Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p style="text-align: center;">Karol Jaźwiec Transport Karol Jaźwiec 32-075 Golcza, Buk 55B tel. +48 510-395-619 Nip: 899-28-30-357 Regon: 368523610</p> <p style="font-size: small;">Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>																																			
<p>24</p> <p style="text-align: center;">Przewoźnik odpowiedzialny Carrier responsible</p> <p style="text-align: center;">KAROL JAŻWIEC S.r.l. Via del Cicalamini, snc - 70026 Modugno (BA)</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">06 NOV 2019</p> <p style="text-align: center;">con riserva di "Su qualità e quantità"</p> <p style="font-size: small;">Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p>		<p style="font-size: small;">Wzór CMR/IRU/Polska z 1975 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustaleniom, które zostały dokonane przez Międzynarodową Unię Transportu Drogowego/IRU</p>																																				

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, przewoźnik posiada zastrzeżenie, należy podać w ostatnim wolnym miejscu klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę, a w przypadku towarów niebezpiecznych, podać ewentualne dane o towarach, w tym o ich właściwościach, w tym o ich niebezpiecznościach. In case of dangerous goods transport, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.